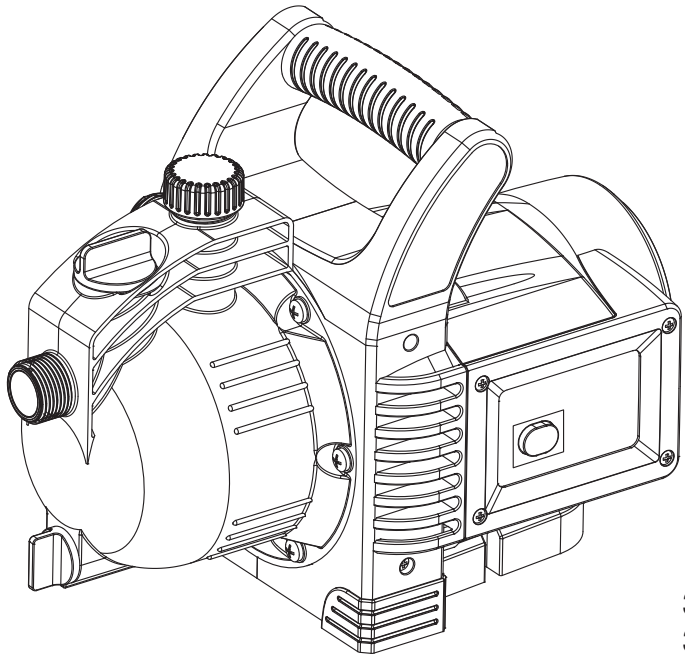
GARDENA®



3000/4 Art. 1707
3500/4 Art. 1709

DE **Betriebsanleitung**
Gartenpumpe

EN **Operator's manual**
Garden Pump

FR **Mode d'emploi**
Pompe de surface pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingspomp

SV **Bruksanvisning**
Bevattningspump

DA **Brugsanvisning**
Trykpumpe

FI **Käyttöohje**
Puutarhapumppu

NO **Bruksanvisning**
Hagepumpe

IT **Istruzioni per l'uso**
Pompa da giardino

ES **Instrucciones de empleo**
Bomba para jardín

PT **Manual de instruções**
Bomba de Jardim

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa ogrodowa

HU **Használati utasítás**
Kerti szivattyú

CS **Návod k obsluze**
Zahradní čerpadlo

SK **Návod na obsluhu**
Záhradné čerpadlo

EL **Οδηγίες χρήσης**
Αντλία κήπου

RU **Инструкция по эксплуатации**
Садовый насос

SL **Navodilo za uporabo**
Vrtna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Vrtna pumpa

SR/BS **Uputstvo za rad**
Baštenska pumpa

UK **Інструкція з експлуатації**
Садові насоси

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de grădină

TR **Kullanma Kılavuzu**
Bahçe pompası

BG **Инструкция за експлоатация**
Градинска помпа

SQ **Manual përdorimi**
Pompë kopshti

ET **Kasutusjuhend**
Aiapump

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Sodo siurblys

LV **Lietošanas instrukcija**
Dārza sūknis

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

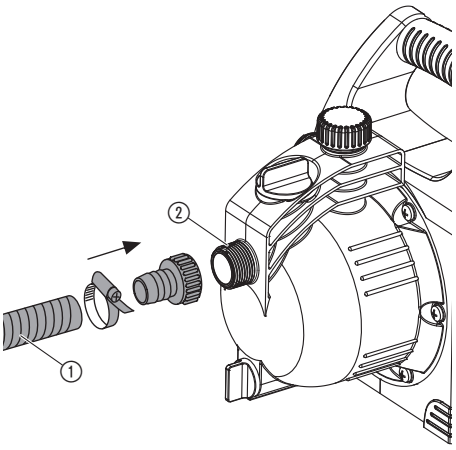
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

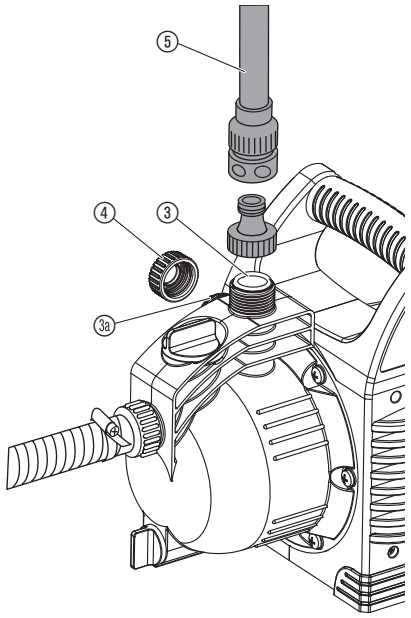
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

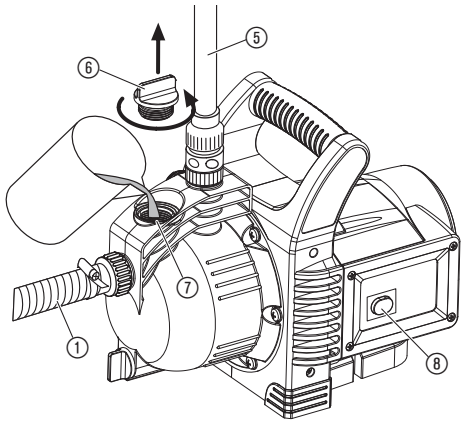
I1



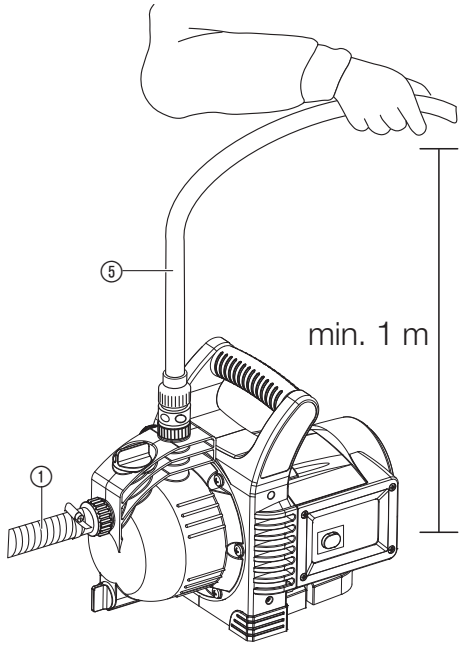
I2



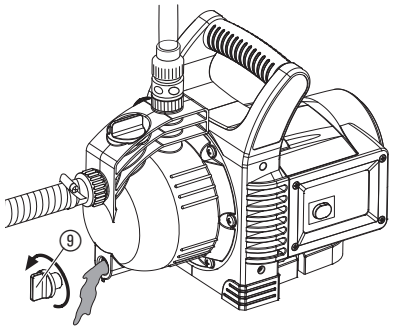
O1



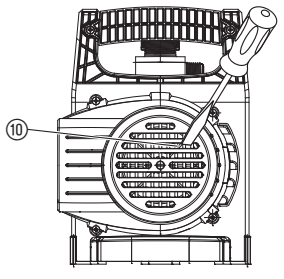
O2



S1



T1



SQ

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoje dhe dijesh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi në përputhje me rregullat

Pompa e kopshtit GARDENA shërben për përdorimin privat në kopshte shtëpiake dhe në kopshte zbavitëse.

Gjatë përdorimit të pompës për shtimin e presionit, nuk duhet kaluar presioni maksimal i brendshëm i lejuar prej 6 bar (në krah të shkarkimit). Presioni i shkarkimit mblidhet me presionin e pompës.

- Shembull: Presioni i rubinetit = 2,4 bar,
  presioni maks. i pompës 3000/4 = 3,6 bar,
  presioni i përgjithshëm = 6,0 bar.

Lëngjet e transportueshme:

Pompa e kopshtit GARDENA mund të përdoret për pompimin e ujërave nëntokësore dhe të shiut, të ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujërave që përmbajnë klor.

VINI RE! Pompa e kopshtit GARDENA nuk është e përshtatshme për përdorim të përhershëm (p.sh. për përdorim në industri, për qarkullimin e vazhdueshëm pa pushim). Nuk duhen pompuar lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt, agresive ose shpërthyese (si p.sh. benzinë, naftë, ose lëndë kimike të lëngshme), ujë i kripur si dhe ushqime. Temperatura e lëngut të transportuar nuk duhet të kalojë 35 °C.

1. SIGURIA

E RËNDËSISHME!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

RREZIK! Goditja elektrike!
Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.

→ Hiqeni prizën përpara mbushjes, pas përdorimit, gjatë zgjidhjes së problemeve dhe gjatë kontrollit.

RREZIK LËNDIMI
nga uji i nxehtë!

Gjatë përdorimit për një periudhë kohe të gjatë (> 5 min.) me presion të bllokuar, uji në pompë mund të nxehet dhe në këtë mënyrë mund të shkaktojë lëndime nga uji i të nxehtë.

→ Pompën lëreni të punojë maks. 5 minuta me presion të bllokuar.

Gjatë mungesës së ujit thithës, uji që ndodhet në pompë mund të nxehet dhe gjatë derdhjes së tij mund të shkaktohen lëndime nga uji i nxehtë.

→ Pompën hiqeni nga priza e lidhur me siguresën e shtëpisë, ujin lëreni të ftohet dhe përpara se të përdoret përsëri, siguroni që uji të hyjë nga krahu thithës.

Vendi i vendosjes

RREZIK!
Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona. Gjithashtu pompa duhet të vendoset në një vend me bazament të sigurt ndaj përmbytjeve dhe të mos rrezikojë të bjerë brenda. Pompa duhet të vendoset në distancë të sigurt (min. 2 m) nga vendi tërheqës i ujit. Si mjet shtesë sigurie mund të përdoret një çelës i miratuar sigurie për njerëzit.

→ Jeni të lutur të pyesni një elektricist.

Gjatë vendosjes së pompës në përdorim, duhen mbajtur parasysh rregulloret e veçanta sanitare të vendeve të ndryshme, me qëllim që të pengohet rikthimi i ujërave jo të pijshëm në sistemin rrjedhës të ujit.

→ Jeni të lutur të pyesni specialistin sanitar.

Lidhjet elektrike

Të dhënat në tabelën e llojit duhet të përputhen me të dhënat e kabllos elektrike.

Lidhja elektrike dhe zgjatuesit elektrikë nuk duhet të kenë as edhe një prerje të vogël dhe të përbëhen nga kabllo të gomuara me shkurtimin H07RN-F sipas DIN VDE 0620.

→ Mos e ngrini pompën duke e ngritur nga kablloja dhe mos e tërhiqni spinën nga priza me anë të kabllos.

Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren në pishina dhe në pellgjet e kopshtit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektricistin.

Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

Kontrolli me sy

→ Përpara përdorimit kryeni vazhdimisht një kontroll me sy për të siguruar që pompa, veçanërisht kabulli dhe spina, nuk janë të dëmtuara.

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur.

→ Nëse pompa është e dëmtuar kontrollojeni atë te pika e shërbimit GARDENA ose nga një elektricist.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohen rreziqet.

Udhëzime

→ Mos e vendosni pompën jashtë në shi dhe mos e përdorni pompën në ambient të lagësht.

Për të parandaluar funksionimit e pompës pa ujë, duhet pasur kujdes, që fundi i tubit thithës të vendoset në mes të vendit tërheqës.

→ Mbusheni pompën me lëngje përpara përdorimit deri në nxjerrjen e parë të lëngjeve (rreth 2 deri 3 l)!

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet e qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në rënien e rendimentit.

→ Për ujë me përmbajtje rëre, përdorni një parafiltër pompe.

Qarkullimi i ujit të ndotur p.sh. me gurë, me hala pishe etj, mund të çojë në dëmtimin e pompës.

→ Mos lejoni të qarkullojë ujë i ndotur.

Sasia minimale qarkulluese është 90 l/h (= 1,5 l/min.). Nuk duhen përdorur aparate lidhës me qarkullim më të vogël.

RREZIK! Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implantat mjekësore para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. VËNIA NË PËRDORIM

Vendosja e pompës:

Vendi i pompës duhet të jetë i qëndrueshëm dhe i thatë dhe t'i sigurojë pompës një qëndrueshmëri të sigurt.

→ Pompa të vendoset në një largësi të sigurt (min. 2 m) nga qendra e tërheqjes së lëndës të lëngshme.

Pompa duhet të vendoset në një ambient me pak lagështi dhe me ajrosje të mjaftueshme në zonën e ventilimit. Hapësira nga muret duhet të jetë e pakta 5 cm. Nuk duhet lejuar të thithen me anë të hapësirës së ventilimit mbeturina (p.sh. rërë ose dhe).

Lidhja e tubit në anën thithëse [Fig. I1]:

Në anën thithëse mos përdorni tub me sistem hyrës në pompë. Duhet përdorur një tub tërheqës p.sh. një tub tërheqës **GARDENA i llojit 1411 për të shmangur hapësirën boshe**.

Për të zvogëluar kohën e tërheqjes, ne sugjerojmë përdorimin e një tubi pengesë të rikthimit të lëngjeve, i cili pengon zbrazjen e tubit mbas mbarimit të punës me pompën.

1. Tubin tërheqës pa hapësirë boshe ① lidheni me pjesën e anës thithëse ② dhe vidhoseni fort.
2. Për thithje në lartësi mbi 4 m, sigurojeni vidhosjen e tubit tërheqës ① (p.sh. duke e lidhur mbas një kunji druri).
   Pompa çlirohet nga pesha e tubit tërheqës.

Tubi i lidhur në anën e presionit [Fig. I2]:

Pompa 3500/4 ka 2 lidhje ③/㉚ në anën e presionit. Lidhja e papërdorur e pompës duhet të mbyllet me kapak ④ mbyllës. Dy lidhjet shërbejnë për të vidhosur dy tuba.

Lidhjet e pompës ③/㉚ janë pajisur me një spirale 33,3 mm (G 1"), ku mund të lidhet tubi i ujit GARDENA me sistem futës të tubave 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ose 19 mm (3/4").

Rendimenti optimal tërheqës i pompës arrihet nëpërmjet lidhjes së një tubi 19 mm (3/4") në lidhje p.sh. me pjesën ndihmëse GARDENA të lidhjes së pompës **lloj 1752**, ose me lidhjen e tubit 25 mm (1") **me dadon vidhosëse të pjesës së spirales GARDENA me dadon e brendshme të llojit. 7109/ose me dadon vidhosëse të pjesës së spirales lloj. 7103**.

→ Tubin e presionit ⑤ lidheni në anën e daljes së presionit ③/㉚.

Në lidhjen paralele të më tepër se dy tubave/aparateve lidhës (3000/4 më tepër se 1) ne sugjerojmë përdorimin e shpërndarësit: **GARDENA shpërndarësit me 2 ose 4 drejtime të llojit. 8193/8194, GARDENA ventil me 2 drejtime lloji. 940**, të cilët mund të vidhosen direkt në anën e presionit ③/㉚.

3. PËRDORIMI

Pompimi i lëngjeve [Fig. O1/O2]:

RREZIK! Goditja elektrike!
Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.

→ Para mbushjes, hiqeni pompën nga priza.

VINI RE! Përdorimi i pompës në të thatë.

→ Përpara çdo vënie në përdorim mbusheni me lëngje qarkullues (rreth 2 deri 3 l) deri në qarkullim të vazhdueshëm.

1. Zhvidhosja ⑥ të kryhet me dorë në vendin e mbushjes ⑦.
2. Pompa të mbushet me lëngje në vendin e mbushjes ⑦ deri sa të mbushet plot (rreth 2 – 3 l).
3. Vidhosja ⑥ të kryhet me dorë në vendin e mbushjes ⑦ (mos përdorni pinca).
4. Të hapen pengesat e mundshme të ventilimit në anën e presionit (aparate të lidhura, pengesa uji, etj.).
5. Të derdhet uji i mbetur në tubin ⑤ me qëllim që të mënjanohet ajri në procesin e thithjes
6. Futeni në prizë.
7. Tubin ⑤ mbajeni minimumi 1 m vertikalisht të ngritur më sipër se pompa. Shtypni çelësin e fikjes dhe të ndezjes ⑧ *(ky çelës është me dritë)* dhe prisni derisa pompa të thithë.

→ Nëse pompa mbas rreth 5 minutash nuk tërheq, fikeni pompën duke shtypur çelësin e fikjes dhe të ndezjes ⑧ (shih 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE).

Lartësia maksimale e dhënë e thithjes prej 7 m, arrihet vetëm atëherë kur pompa është e mbushur plot deri mbi qafën mbushëse ⑦ dhe kur tubi i presionit ⑤ mbahet sa më lart gjatë thithjes, me qëllim që lënda transportuese të mos derdhet nga pompa nëpërmjet tubit të presionit ⑤.

4. MAGAZINIMI

Heqja nga puna [Fig. S1]:

Përpara se të fillojë periudha e ngricave pompa e kopshtit duhet të magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

1. Hapni vidhën e daljes së ujit ⑨.
   Pompa e kopshtit zbrazet.
2. Pompa e kopshtit magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

Hedhja:
(në përputhje me RL2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

E RËNDËSISHME!

→ Hidheni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5. MIRËMBAJTJA

Pompa e kopshtit GARDENA në vija të përgjithshme nuk ka nevojë për mirëmbajtje.

Shpëlarja e pompës:

Pas heqjes së ujët me klor të pishinave, pompa duhet shpëlarë.

1. Mbas qarkullimit të ujit me klor në pishina pompa duhet të shpëlahet duke pompuar ujë të vakët (maks. 35 °C) dhe me një shtesë solucioni pastrues (p.sh. solucion enësh), deri sa uji i pompuar të dalë i pastër.
2. Materialet e mbetura të largohen sipas ligjit të heqjes së mbeturinave.

6. RIPARIMI I DEFEKTEVE

RREZIK! Goditja elektrike!
Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.
→ Përpara se të punohet për zgjidhjen e problemeve të hiqet spina nga priza.

Lirimi i rrethit të brendshëm [Fig. T1]:

Mund të jetë shkaktuar nga mbeturinat e mbetura në rrethin e brendshëm.

→ Vidha e rrethit të brendshëm ⑩ ç'vidhoset me një kaçavidë.
Në këtë mënyrë çlirohet rrethi i brendshëm nga mbeturinat.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa punon, por nuk thith	Pompa thith ajër në një vend.	→ Ana e thithjes të hermetizohet ndaj ajrit.
	Tuba jo të hermetizuar ose të dëmtuar.	→ Të kontrollohet tubi thithës dhe të hermetizohet ndaj ajrit.
	Pompa nuk është mbushur me lëngje qarkulluese.	→ Të mbushet pompa (shih. **3. PËRDORIMI**).
	Lëngu qarkullues i hedhur në pompë, derdhet nëpërmjet procesit të thithjes nëpërmjet tubit që është vendosur në anën e presionit.	1. Të mbushet përsëri pompa (shih. **3. PËRDORIMI**). 2. Gjatë përdorimit të pompës, tubin e presionit mbajeni ngritur vertikalisht për rreth 1 m mbi pompën, deri sa pompa të ketë thithur.
	Një lidhje absolute e hermetizuar arrihet nëpërmjet përdorimit të tubave GARDENA (shih **7. AKSESORË**).	
	Vidhosja ⑥ në vendin e mbushjes ⑦ nuk është e vidhosur hermetikisht.	→ Kontrolloni hermetizimin dhe vidhoseni edhe një herë fort (mos përdorni pinca).
	Ajri nuk mund të dalë sepse ana e presionit është e mbyllur ose ka akoma ujë në tubin e presionit.	→ Hapni në derdhjen e presionit ventilin mbyllës (p. sh. me injektim) ose zbraz tubin e presionit ose hiqe nga pompa gjatë procesit të thithjes.
	Nuk u respektua koha e pritjes.	→ Ndizni pompën dhe prisni 5 minuta.
	Filtri i thithjes ose pengesa e kthimit të ujit është e bllokuar.	→ Pastro filtrin ose pengesën e kthimit të ujit.
	Sasi e madhe e thithjes.	→ Ulni sasinë e thithjes.
	Për probleme të tjera me thithjen, përdorni tuba me pengesat për kthimin e ujit GARDENA (shih. **7. AKSESORË**) dhe përpara vënies në përdorim mbusheni me lëngje qarkullues ⑦.	
Motori i pompës punon, por pa pritur presioni ose materiali qarkullues bie	Filtri thithës në tubin thithës nuk tërheq.	→ Zvogëloni rendimentin me ventilin rregullator p.sh. GARDENA **Iloj-nr. (2)977**, në anën e presionit.
	Është bllokuar filtri thithës ose pengesa e kthimit të ujit.	→ Pastroni filtrin ose pengesën e kthimit të ujit.
	Mos-hermetizimi në anën thithëse.	→ Mënjanoni mos-hermetizimin.
	Rrethi brendshëm është i bllokuar.	→ Zhbllokoni rrethin e brendshëm.
Motori i pompës nuk punon ose pushon së punuari gjatë përdorimit	Ikja e energjisë elektrike.	→ Kontrolloni siguresën dhe rrjetin e energjisë elektrike.
	Çelësi mbrojtës i nxehtësisë e ka fikur motorin për shkak të nxehtësisë/punës së tepërt.	→ Të sigurohet ftohje dhe ajrosje e mjaftueshme dhe të pastrohet hapësira e rrethit të brendshëm.
	Luhatje elektrike.	→ Pompën çojeni në një pikë shërbimi GARDENA.
Krijim zhurme në sektorin hidraulik	Në raste të rrjedhave të larta (p. sh. dalje e hapur e zorrës, pa aparat lidhës), në pjesën hidraulike të pompës, mund të përcillet me një zhvillim të lehtë zhurme. Por kjo është e padëmshme dhe nuk rezulton me dëmtimin e pompës. Zhurma mund të largohet me ndryshime të vogla të rrjedhjes (p. sh. me anë të hapjes/mbylljes së lehtë të jë aparati lidhës).	

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. AKSESORË

GARDENA Tubat thithës	Rezistente ndaj përthyerjes dhe hermetike, sipas dëshirës janë të disponueshme materialet e **Ilojit 1720/1721** (19 mm (3/4")-/ 25 mm (1")) pa armatura lidhëse ose si gjatësi fikse **Iloj 1411/ 1418** e pajisur me të gjithë armaturën lidhëse.	
GARDENA Pjesë lidhëse e tubit thithës	Për lidhjen e anës thithëse.	**Art. 1723/1724**
GARDENA Pjesë lidhëse e pompës	Për lidhjen në anën e presionit.	**Art. 1750/1752**
GARDENA Filtër thithës me ndalim të rikthimit të rrjedhjes	Për pjesën e tubit thithës materiali mund të matet.	**Art. 1726/1727/1728**
GARDENA Parafiltra për pompën	Veçanërisht sugjerohen për mbrojtjen nga qarkullimi i rërës me ujin.	**Art. 1730/1731**
GARDENA Çelës presioni elektrik	Ndez dhe fik pompën automatikisht në varësi të presionit të aktivitetit. Me siguresë ndaj thatësirës. Ai duhet të instalohet në një nga dy daljet.	**Art. 1739**
GARDENA Siguresë ndaj thatësirës	Ruan pompën nga dëmtimet e shkaktuara nga puna në të thatë kur mbaron rrjedhja e lëndës. Siguresa kundër thatësirës nuk mund të lidhet direkt tek pompa dhe duhet montuar direkt me pjesë origjinale sistemi të GARDENA në tubin me presion.	**Art. 1741**
GARDENA Tub burimi – tub thithës	Për lidhjen e hermetizuar të pompës me burime nëntokësore ose me tuba të palëvizshëm. Gjatësia 0,5 m. Me të dyja anët 33,3 mm, spirale e brendshme (G 1).	**Art. 1729**

8. TË DHËNA TEKNIKE

Pompë kopshti	Njësia	Vlera (Art. 1707)	Vlera (Art. 1709)
Të dhënat e fuqisë	W	600	800
Sasia maks. thithëse	l/h	3.100	3.600
Presioni maks. / lartësia maks. hedhjes së ujit	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Lartësia maks. e tërheqjes së ujit	m	7	7
Presioni i brendshëm i lejuar (ana e presionit)	bar	6	6
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Kabulli lidhës	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Pesha	kg	6,5	7,0
Niveli i fuqisë së zhurmave L_{WA} [1)] i matur / i garantuar	dB (A)	78 / 81	82 / 85

Procesi i matjes në përputhje me: [1)] 2000/14/EG

9. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Garancia:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

"GARDENA Manufacturing GmbH" ofron garanci dyvjeçare (në fuqi nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjitha defektet e konsiderueshme të produktit, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Kjo garanci përmbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

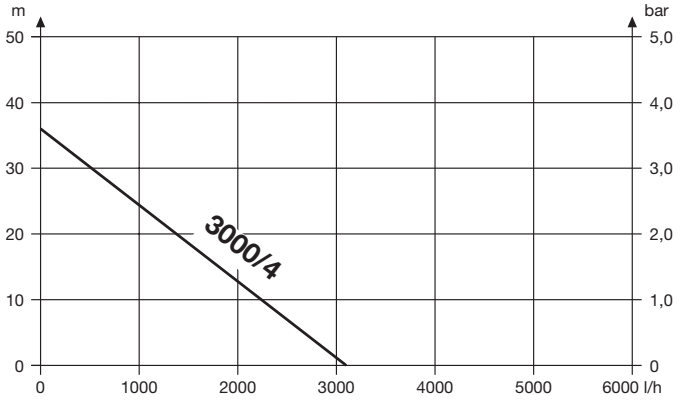
- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

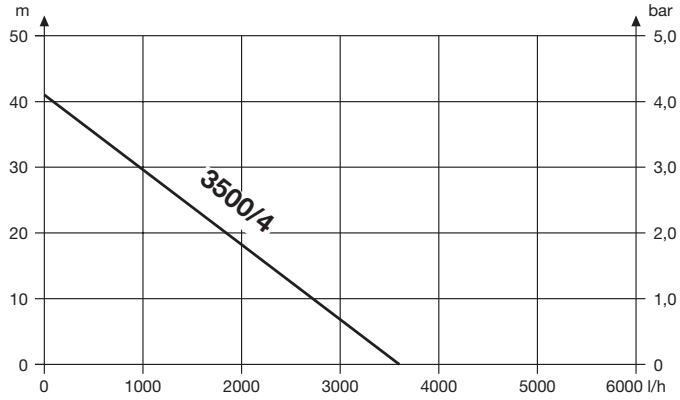
Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/ shitësit.

Nëse lindin probleme me produktin, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit ose dërgojeni produktin defektiv të shoqëruar me një përshkrim të shkurtër të defektit te “GARDENA Manufacturing GmbH”, duke u siguruar të keni mbuluar mjaftueshëm kostot e dërgesës si dhe të keni ndjekur udhëzimet përkatëse për postimin dhe paketimin. Pretendimi për garanci duhet të shoqërohet nga një kopje e faturës së blerjes.

Pjesët e konsumit:
Pjesa që konsumohet e rrethit të brendshëm nuk bën pjesë në garanci.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne





DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tāliāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Gartenpumpe**
Description of the product:	**Garden Pump**
Désignation du produit :	**Pompe de surface pour arrosage**
Beschrijving van het product:	**Besproeiingspomp**
Beskrivning av produkten:	**Bevattningspump**
Beskrivelse af produktet:	**Trykpumpe**
Tuotteen kuvaus:	**Puutarhapumppu**
Descrizione del prodotto:	**Pompa da giardino**
Descripción del producto:	**Bomba para jardín**
Descrição do produto:	**Bomba de Jardim**
Opis produktu:	**Pompa ogrodowa**
A termék leírása:	**Kerti szivattyú**
Popis výrobku:	**Zahradní čerpadlo**
Popis produktu:	**Záhradné čerpadlo**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Αντλία κήπου**
Opis izdelka:	**Vrtna črpalka**
Opis proizvoda:	**Vrtna pumpa**
Descrierea produsului:	**Pompă de grădină**
Описание на продукта:	**Градинска помпа**
Toote kirjeldus:	**Aiapump**
Gaminio aprašas:	**Sodo siurblys**
Izstrādājuma apraksts:	**Dārza sūknis**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
3000/4		**1707**	
3500/4		**1709**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
EC-Directives:	EK direktīvas:		
Directives CE :			
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:	**2006/95/EG** (valid to 19.04.2016)		
Directiva CE:			
Direktīvas CE:			
Dyrektywy WE:	**2014/35/EG** (valid from 20.04.2016)		
EK-irányelvek:			
Předpisy ES:	**2004/108/EG** (valid to 19.04.2016)		
Smernice EÚ:			
Οδηγίες ΕΚ:			
Direktive EU:	**2014/30/EG** (valid from 20.04.2016)		
EC direktīve:			
Directive CE:	**2000/14/EG**		
Директиви на ЕО:			
EÜ direktiivid:	**2011/65/EG**		
		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: **EN 60335-1**, **EN 60335-2-41**

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Noise level:	measured/guaranteed	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Støjniveau:	målt/garanteret	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Äänitaso:	mitattu/taattu	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Livello acustico:	misurato/garantito		
Nivel de ruido:	medido/garantizado		
Nível de ruído:	medido/garantido		
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany		
Zajszint:	mért/garantált		
Hladina hluku:	naměřená/zaručená	**3000/4**	**78 dB (A)/81 dB (A)**
Hladiny hluku:	namerané/zaručené	**3500/4**	**82 dB (A)/85 dB (A)**
Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE-jelzés elhelyezésének éve:
Year of CE marking:	Rok umístění značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Rok udelenia značky CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος σήματος CE:
Märkningsår:	Leto namestitve CE-oznake:
CE-Mærkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Anul de marcare CE:
Anno di applicazione della certificazione CE:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Colocación del distintivo CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Rok nadania oznakowania CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2010**

Ulm, den 24.06.2015	Der Bevollmächtigte
Ulm, 24.06.2015	Authorised representative
Fait à Ulm, le 24.06.2015	Le mandataire
Ulm, 24-06-2015	De gevolmachtigde
Ulm, 2015.24.06.	Auktoriserad representant
Ulm, 24.06.2015	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 24.06.2015	Valtuutettu edustaja
Ulm, 24.06.2015	Persona delegata
Ulm, 24.06.2015	La persona autorizada
Ulm, 24.06.2015	O representante
Ulm, dnia 24.06.2015	Pełnomocnik
Ulm, 24.06.2015	Meghatalmazott
Ulm, 24.06.2015	Zplnomocněnec
Ulm, 24.06.2015	Splnomocnený
Ulm, 24.06.2015	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 24.06.2015	Pooblaščenec
Ulm, dana 24.06.2015	Ovlaštena osoba
Ulm, 24.06.2015	Conducerea tehnică
Улм, 24.06.2015	Упълномощен
Ulm, 24.06.2015	Volitatud esindaja
Ulm, 24.06.2015	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 24.06.2015	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com